

31999D0847

L 327/53

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

21.12.1999

DECYZJA RADY
z dnia 9 grudnia 1999 r.
ustanawiająca wspólnotowy program działań w dziedzinie ochrony ludności

(1999/847/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
w szczególności jego art. 308,

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽³⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ⁽⁴⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Działania w tej dziedzinie podejmowane przez Wspólnotę od roku 1985 należy kontynuować celem umocnienia współpracy między Państwami Członkowskimi; podstawę tej współpracy stanowią rezolucje przyjęte od roku 1987 ⁽⁵⁾ oraz decyzja Rady 98/22/WE z dnia 19 grudnia 1997 r. ustanawiająca wspólnotowy program działań w dziedzinie ochrony ludności ⁽⁶⁾.

(2) Pojedyncze działania podjęte przez Wspólnotę w celu realizacji programu przyczyniają się do ochrony ludności, środowiska i majątku w przypadku klęsk żywiołowych i katastrof technologicznych, oraz do podniesienia

świadomości powiązania między działaniami ludzkimi a przyrodą, co w przyszłości może umożliwić zapobieganie wielu klęskom, w tym podwoziom.

(3) Zaprezentowany przez Komisję wspólnotowy program polityki i działań w odniesieniu do środowiska oraz zrównoważonego rozwoju ⁽⁷⁾ przewiduje intensyfikację działań Wspólnoty w szczególności w dziedzinie zagrożeń dla środowiska; ten sam program wzywa do uwzględnienia w tych działaniach badań naukowych i rozwoju technologicznego.

(4) Wspólnotowy program działań będzie jeszcze skuteczniej wspierał rozwój współpracy w tej dziedzinie; program ten należy oprzeć w dużej mierze na doświadczeniach już w tej dziedzinie zdobytych.

(5) Zgodnie z zasadą pomocniczości, współpraca Wspólnoty wspomaga i uzupełnia krajowe polityki w dziedzinie ochrony ludności w celu podniesienia ich skuteczności; gromadzenie doświadczeń i wzajemna pomoc przyczynią się do zredukowania liczby przypadków utraty życia, odniesionych ran, strat materialnych i ekonomicznych oraz szkód dla środowiska Wspólnoty, co pomoże urzeczywistnić cele spójności i solidarności społecznej.

(6) Specyficzne cechy geograficzne, fizyczne oraz warunki społeczno-ekonomiczne unijnych regionów odizolowanych i najbardziej peryferyjnych skutkują trudnościami w niesieniu pomocy i wsparcia w przypadku poważnego niebezpieczeństwa.

(7) Wspólnotowy program działań zapewni przejrzystość, skonsoliduje i umocni różne działania związane z dążeniem do osiągnięcia celów Traktatu.

⁽¹⁾ Dz.U. C 28 z 3.2.1999, str. 29.

⁽²⁾ Dz.U. C 279 z 1.10.1999, str. 210.

⁽³⁾ Dz.U. C 169 z 16.6.1999, str. 14.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 293 z 13.10.1999, str. 53.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 176 z 4.7.1987, str. 1;

Dz.U. C 44 z 23.2.1989, str. 3;

Dz.U. C 315 z 14.12.1990, str. 1;

Dz.U. C 313 z 10.11.1994, str. 1.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 8 z 14.1.1998, str. 20.

⁽⁷⁾ Dz.U. C 138 z 17.5.1993, str. 5

- (8) Działania prowadzone w celu zapobiegania ryzyku i szkodom oraz zapewnienia informacji i przygotowania osób odpowiedzialnych za i zaangażowanych w ochronę ludności w Państwach Członkowskich są ważne i zwiększają poziom przygotowania do wypadków; ważne jest także podjęcie działań na poziomie Wspólnoty w celu poprawy technik i metod reagowania i natychmiastowego działania po wystąpieniu klęski.
- (9) Ważne jest także podjęcie działań skierowanych do ogółu społeczeństwa w celu umożliwienia obywatelom Europy skuteczniejszej ochrony.
- (10) Stała sieć korespondentów krajowych ds. ochrony cywilnej będzie dalej aktywnie działać w swojej dziedzinie.
- (11) Środki niezbędne do wykonania niniejszej decyzji należy przyjąć zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽¹⁾.
- (12) Przepisy niniejszej decyzji obowiązują od 1 stycznia 2000 r., po programie działań ustanowionym mocą decyzji 98/22 WE i kończącym się 31 grudnia 1999 r.
- (13) Kwota odniesienia finansowego, w rozumieniu punktu 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, jest włączona do niniejszej decyzji na cały czas trwania programu, bez naruszenia tym samym uprawnień władzy budżetowej, zdefiniowanych w Traktacie.
- (14) W celu przyjęcia niniejszej decyzji Traktat nie przewiduje uprawnień innych niż zawarte w art. 308,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Niniejszym ustanawia się, na okres od 1 stycznia 2000 r do 31 grudnia 2004, wspólnotowy program działań w dziedzinie ochrony ludności (dalej zwany programem).

2. Celem programu jest wspieranie i uzupełnianie wysiłków Państw Członkowskich na poziomie krajowym, regionalnym i lokalnym, dla ochrony ludności, majątku a tym samym i środowiska w przypadku klęsk żywiołowych i katastrof technologicznych, z zastrzeżeniem wewnętrznego podziału kompetencji w Państwach Członkowskich. Poza tym celem jego jest także ułatwienie współpracy, wymiany doświadczeń i wzajemnej pomocy między Państwami Członkowskimi w tej dziedzinie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999 r., str. 23.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

3. Program ten wyklucza jakiegokolwiek środki zmierzające do ujednoczenia przepisów prawnych lub ustawowych Państw Członkowskich lub do organizacji przygotowania w Państwach Członkowskich.

Artykuł 2

1. Działania w ramach niniejszego programu realizuje Komisja.
 2. W trybie art. 4 ust. 2 przyjmuje się trzyletni plan realizacji niniejszego programu, który poddaje się corocznej rewizji.
 3. Kwota odniesienia finansowego dotycząca realizacji programu wynosi 7,5 mln EUR.
- Coroczna asygnata środków jest zatwierdzana przez władzę budżetową w ramach limitów perspektywy finansowej.
4. Działania w ramach niniejszego programu oraz ustalenia finansowe dotyczące wkładu Wspólnoty określa załącznik.

Artykuł 3

1. Cykliczny plan realizacji niniejszego programu jest złożony z pojedynczych działań.
2. Wyboru pojedynczych działań dokonuje się przede wszystkim na podstawie następujących kryteriów:
 - a) przyczynianie się do zapobiegania ryzyku i szkodom dla ludności, majątku, a w tym środowiska w przypadku klęsk żywiołowych i katastrof technologicznych;
 - b) przyczynianie się do podnoszenia stopnia przygotowania osób zaangażowanych w ochronę ludności w Państwach Członkowskich w celu zwiększenia możliwości reagowania na niebezpieczeństwo;
 - c) przyczynianie się do wykrywania i badania przyczyn katastrof;
 - d) przyczynianie się do udoskonalania środków i metod prognozowania, technik i metod reagowania oraz natychmiastowego działania po wystąpieniu katastrof;
 - e) przyczynianie się do informowania opinii publicznej, kształcenia i uświadamiania, w celu pomocy obywatelom w bardziej skutecznej ochronie.
3. Każde pojedyncze działanie jest realizowane w ścisłej współpracy z Państwami Członkowskimi.
4. Tam gdzie to jest odpowiednie, działania w ramach niniejszego programu mają na celu przyczynienie się do:
 - integracji celów ochrony ludności z innymi politykami i działaniami Wspólnoty i Państw Członkowskich, włącznie z oszacowaniem ryzyka podczas oceniania wpływu instalacji i działań,
 - zgodności niniejszego programu z innymi działaniami Wspólnoty.

5. Każde działanie uwzględnia rezultaty badań wspólnotowych i krajowych w odpowiednich dziedzinach.

Artykuł 4

1. Komisję wspiera komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu obowiązują przepisy art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE.
Długość okresu, o którym mowa w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.
3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 5

Komisja dokona oceny realizacji niniejszego programu w połowie czasu trwania i przed jego zakończeniem, a do dnia 30 września 2002 r. i 31 marca 2004 r. złoży sprawozdanie Radzie i Parlamentowi Europejskiemu.

Artykuł 6

Niniejszą decyzję stosuje się ze skutkiem od 1 stycznia 2000 r.

Artykuł 7

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, 9 grudnia 1999 r.

W imieniu Rady

O. HEINONEN

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Działanie ⁽¹⁾	Ustalenia finansowe
A. Ważniejsze projekty w interesie ogólnym	
<p>Ważniejsze projekty będące w interesie ogólnym dla wszystkich Państw Członkowskich lub określonej ich liczby, obejmujące proces podnoszenia poziomu ochrony ludności przed katastrofami w pewnych znaczących aspektach, takich, jak:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prewencja, — przygotowanie, — reagowanie, — natychmiastowe działania, — wykrywanie i badanie przyczyn katastrof (analiza ryzyka i podatności), — analiza implikacji społeczno-ekonomicznych katastrof, — doskonalenie środków i metod prognozowania 	<p>Maksymalny wkład finansowy Wspólnoty: 75 % kosztów całkowitych działania.</p>
B. Szkolenie	
1. Warsztaty i kursy ⁽²⁾	
<p>Organizacja warsztatów lub kursów szkoleniowych skupiających ekspertów, specjalistów i techników z Państw Członkowskich, pozwalających na wzajemne dzielenie się doświadczeniami w każdej dyscyplinie poprzez dyskusję dotyczącą konkretnych warunków ich metod, technik i środków w celu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — zwiększenia stopnia przygotowania — stworzenia warunków do ustanowienia sieci ludzkiej pozwalającej na skuteczniejszą współpracę operacyjną między Państwami Członkowskimi w przypadku niebezpieczeństwa. 	<p>Maksymalny wkład finansowy Wspólnoty: 75 % kosztów całkowitych działania przy ograniczeniu do 75 000 EUR na działanie</p>
2. Wymiana ekspertów i techników	
<p>Organizacja delegowania ekspertów do służb ratowniczych lub innych odpowiednich instytucji innych Państw Członkowskich w celu umożliwienia im zdobycia doświadczeń lub oceny różnych stosowanych technik lub badania metod działania innych służb ratowniczych lub innych odpowiednich instytucji.</p> <p>Organizacja wymiany ekspertów, specjalistów i techników z Państw Członkowskich umożliwiającą im przeprowadzenie lub udział w krótkich kursach szkoleniowych.</p>	<p>Maksymalnie: 75 % kosztów podróży, zakwaterowania i wyżywienia ekspertów i 100 % kosztów koordynacji systemu.</p>
3. Ćwiczenia ⁽²⁾	
<p>Ćwiczenia mają na celu porównanie metod, stymulację współpracy między Państwami Członkowskimi i wsparcie postępu w koordynacji krajowych służb ochrony ludności, dla poprawy m. in. skuteczności i szybkiego reagowania w przypadku niebezpieczeństwa</p>	<p>Maksymalny wkład finansowy Wspólnoty: 50 % kosztów uczestniczących obserwatorów z innych Państw Członkowskich oraz organizacji związanych z tym warsztatów, przygotowania ćwiczeń i sprawozdania końcowego itp.</p>
C. Inne działania	
1. Projekty pilotażowe ⁽²⁾	
<p>Projekty opracowane w celu zwiększenia możliwości i szybkości reagowania w początkowych etapach kryzysów w różnych regionach Państw Członkowskich. Projekty te mają na celu głównie poprawę środków, technik i procedur także w izolowanych i najbardziej peryferyjnych regionach lub wyspach. Ich zakres i treść powinny być interesujące dla wszystkich lub kilku Państw Członkowskich. Zamierzeniem jest jak największe ich rozpropagowanie w Unii i zachęcanie do ich wdrożenia.</p> <p>Projekty wielonarodowe powinny być najbardziej propagowane.</p>	<p>Maksymalny wkład finansowy Wspólnoty: 50 % całkowitych kosztów każdego projektu pilotażowego, przy ograniczeniu 200 000 EUR na każdy projekt.</p>

⁽¹⁾ Jedyne kwalifikujące się działania muszą być zgodne z priorytetami określonymi co roku przez komitet zarządzający.

Szczególne działania kwalifikujące się do innych instrumentów Wspólnoty nie będą finansowane w ramach niniejszego programu. Jeśli chodzi o pozycję D, oznacza to, że działania kwalifikujące się między innymi do ECHO nie mogą być finansowane w ramach niniejszego programu.

⁽²⁾ Jedynymi działaniami kwalifikującymi się są działania interesujące wszystkie Państwa Członkowskie lub znaczną ich liczbę.

Działanie ⁽¹⁾	Ustalenia finansowe
<p>2. <i>Działania wspierające</i> ⁽²⁾</p> <p>Działania wspierające, takie jak przygotowanie prac związanych z nowymi obszarami jednorazowych działań lub innych projektów, warsztatów lub ćwiczeń.</p>	<p>Maksymalny wkład finansowy Wspólnoty: 50 % całkowitych kosztów każdego działania, przy ograniczeniu 30 000 EUR na działanie.</p>
<p>3. <i>Konferencje i imprezy</i></p> <p>Konferencje i inne imprezy z zakresu ochrony ludności, obejmujące kilka Państw Członkowskich.</p>	<p>Maksymalny wkład finansowy Wspólnoty: 30 % całkowitych kosztów każdego działania, przy ograniczeniu 50 000 EUR na działanie.</p>
<p>4. <i>Informacja</i></p> <p>- działania mające na celu lepsze informowanie opinii publicznej, podnoszenie stopnia edukacji i świadomości, w celu pomocy obywatelom w skuteczniejszej ochronie w każdym miejscu Wspólnoty oraz przyczynienie się do zwiększenia bezpieczeństwa obywateli Wspólnoty</p> <p>- Przekazywanie informacji, publikacji i produkcja materiałów wystawienniczych dotyczących współpracy we Wspólnocie w dziedzinie ochrony ludności.</p>	<p>Maksymalny wkład finansowy Wspólnoty: 75 % całkowitych kosztów działania,</p> <p>Wkład finansowy Wspólnoty: 100 % kosztów</p>
<p>5. <i>Inne działania</i></p> <p>— Inne działania mające na celu lepszą ocenę rezultatów działań w zakresie ochrony ludności, takie jak statystyki, analizy ekonomiczne</p> <p>— Ocena programu</p> <p>— Przepływ informacji o działaniach mających być przedmiotem realizacji, w języku danego Państwa Członkowskiego wraz z opisem tematu działań</p>	<p>Wkład finansowy Wspólnoty: 100 % kosztów.</p>
<p>D. Angażowanie ekspertów</p> <p>Angażowanie ekspertów do interwencji w przypadku sytuacji kryzysowej w celu wzmocnienia systemu przez władze Państwa Członkowskiego lub państwa trzeciego znajdującego się w obliczu klęski żywiołowej lub katastrofy technologicznej</p>	<p>Wkład finansowy Wspólnoty: 100 % kosztów misji ekspertów</p>

⁽¹⁾ Jedyne kwalifikujące się działania muszą być zgodne z priorytetami określonymi co roku przez komitet zarządzający.

Szczególne działania kwalifikujące się do innych instrumentów Wspólnoty nie będą finansowane w ramach niniejszego programu. Jeśli chodzi o pozycję D, oznacza to, że działania kwalifikujące się między innymi do ECHO nie mogą być finansowane w ramach niniejszego programu.

⁽²⁾ Jedynymi działaniami kwalifikującymi się są działania interesujące wszystkie Państwa Członkowskie lub znaczną ich liczbę.